

PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. 2022/158

SERVICE CONTRACT No. 2022/158

2022 m. spalio mėn. 3 d.

3 rd. October 2022

Kaunas

Kaunas

BĮ Kauno menininkų namai

registruotas adresu: V. Putvinskio g. 56-1, Kaunas, įmonės kodas – 188204249, atstovaujami koordinatorės, atliekančios direktoriaus funkcijas, Justinos Praninskienės, viena šalis, toliau vadinama **KLIENTU**,

ir

KAMAL AHAMADA

Reg.: Krokuvos g. 13-28,09314, Vilnius, toliau vadinama **PASLAUGŲ TEIKĖJU**, kurios kartu sutartyje vadinamos Šalimis, susitarė dėl toliau išvardytų sąlygų ir sudarė šią atlygintiną paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

1. Sutarties objektas

1.1. Šia sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja pagal Kliento užsakymą (toliau – **Paslaugos**):

1.1.1. teikia filmo „Spektrai“ pranešimo pristatymo paslaugą 2022-10-19 d. renginyje (projektas „Mokumentai“).

1.2. Klientas įsipareigoja už suteiktas Paslaugas mokėti 4 punkte nurodytą Paslaugų kainą.

2. Paslaugų teikėjo teisės ir įsipareigojimai

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja teikti Paslaugas Klientui pagal Sutartį ir Kliento pateiktus užsakymus už Paslaugų kainą, savo rizika bei sąskaita kaip įmanoma rūpestingai ir efektyviai, įskaitant, bet neapsiribojant, paslaugų teikimą pagal geriausius visuotinai pripažįstamus profesinius, techninius standartus ir praktiką, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius, žinias.

2.2. Paslaugų teikėjas įsipareigoja nedelsiant raštu informuoti Klientą apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui užbaigti paslaugų teikimą numatytais terminais.

2.3. Paslaugų teikėjas įsipareigoja užtikrinti iš Kliento Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą bei apsaugą.

Kaunas artists' house,

registered at V. Putvinskio street 56-1, Kaunas, Lithuania, company code 188204249, represented by Alternate Director Justina Praninskienė, hereinafter called the **CLIENT**,

and

KAMAL AHAMADA

residing: Krokuvos g. 13-28,09314, Vilnius, hereinafter called the **PROVIDER**, together called the Parties, have agreed upon the further conditions and made this paid service contract (hereinafter – Contract).

1. Object of the Contract

1.1. By this Contract, the Provider, according to the Client's commission (hereinafter – Services), commits to: provide the presentation of the film "Spectra" on 01.19.2022. (project "Mokumentai").

1.2. The Client commits to pay for the Services the amount specified in article no. 4.

2. The Provider's rights and obligations

2.1. According to the Contract and the Client's paid demands, the Provider commits to provide the Client with Services at their own risk and expense, as effectively and caringly as possible, including, but not limited to, providing services according to best universal professional and technical standards and practice, using all necessary skills and knowledge.

2.2. The Provider commits to promptly inform the Client in writing about any circumstances which impede or can impede the provision of services before the specified deadline.

2.3. The Provider commits to immediately give over the property rights to the Services' results after providing the Services.

5. Šalių atsakomybė

5.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir

5.2. Kuriai nors Šaliai nevykdant šioje Sutartyje numatytų savo įsipareigojimų, Sutartį pažeidusi Šalis atlygina kitai Šaliai dėl to patirtus nuostolius tiek, kiek tai neprieštarauja Lietuvos Respublikoje galiojantiems teisės aktams.

6. Force majeure

6.1. Bet kuri Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už savo įsipareigojimų nevykdymą, jeigu ji įrodo, kad šių įsipareigojimų nebuvo galima įvykdyti dėl nenugalimos jėgos aplinkybių (*force majeure*), kurių ji negalėjo išvengti ar nugalėti.

6.2. Šalis, negalinti vykdyti savo įsipareigojimų dėl *force majeure*, turi kuo skubiau apie tai pranešti kitai šaliai. Būtina pranešti ir tuomet, kai išnyksta pagrindas nevykdyti įsipareigojimų. Laiku nepranešusi, įsipareigojimų nevykdanti Šalis tampa atsakinga už nuostolių, kurių priešingu atveju būtų išvengta, atlyginimą.

7. Sutarties galiojimas

7.1. Sutartis pasirašoma dviem vienodą galią turinčiais egzemplioriais ir įsigalioja nuo jos pasirašymo momento ir galioja kol Šalys sutaria ją nutraukti arba kol Sutarties galiojimas pasibaigia, nutraukiamas įstatymu ar šioje Sutartyje numatytais atvejais.

7.2. Jei bet kuri šios Sutarties nuostata tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

7.3. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti šios Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe ir atsiskaitymais tarp Šalių pagal šią Sutartį, taip pat visos kitos šios Sutarties nuostatos, kurios, kaip aiškiai nurodyta, išlieka galioti po Sutarties nutraukimo arba turi išlikti galioti, kad būtų visiškai įvykdyta ši Sutartis.

8. Sutarties nutraukimas

8.1. Sutartis gali būti nutraukta raštišku Šalių susitarimu.

8.2. Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik dėl svarbių priežasčių. Tokiu atveju Paslaugų teikėjas privalo visiškai atlyginti Kliento patirtus nuostolius. Apie tokį sutarties nutraukimą pranešdama ne vėliau nei prieš 10 dienų.

8.3. Klientas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik dėl svarbių priežasčių. Tokiu atveju Klientas privalo visiškai atlyginti Paslaugų teikėjo patirtus nuostolius.

5. The Parties' responsibility

5.1. The Parties' responsibility is established according to the current laws of the Republic of Lithuania and this Contract.

5.2. If either of the Parties fails to fulfil their obligations, the failing Party compensates the other Party's losses, as far as it does not contradict the current laws of the Republic of Lithuania.

6. Force majeure

6.1. Either Party can be exempted from responsibility for failure to fulfil obligations if they prove that the obligations could not be fulfilled due to *force majeure* which could not be avoided or overcome.

6.2. The Party which cannot fulfil their obligations due to *force majeure* must promptly inform the other Party. Informing is also necessary if the reason preventing the fulfilment of obligations disappears. The Party which fails to inform about the impediments and fulfil its obligations becomes responsible for compensating the losses which otherwise could have been avoided.

7. The Contract's validity

7.1. The Contract is signed in two copies of equal value, enters into force on the moment of its signing, and stays in force until the Parties agree to terminate it or until the Contract expires, being terminated by law or in other cases specified in this Contract.

7.2. If any article of this Contract becomes or is declared invalid, that does not change the validity of other articles of the Contract.

7.3. After the Contract is terminated or expired, the provisions of this Contract related to the Parties' responsibility and financial settlement, as well as other provisions which so declare, remain in force or must remain in force until the Contract is completely fulfilled.

8. Termination of the Contract

8.1. The Contract can be terminated by a written agreement of the Parties.

8.2. The Provider has the right to one-sidedly terminate the Contract only for important reasons. In such case, the Provider must fully compensate the Client's losses. Such termination of the Contract must be announced at least 10 days in advance.

8.3. The Client has the right to one-sidedly terminate the Contract only for important reasons. In such case, the Client must fully compensate the Provider's losses.

**PRIĖMIMO PERDAVIMO AKTAS Nr.
2022/158**

2022 m. spalio mėn. 19 d.
Kaunas

Kauno menininkų namų direktorė Simona Savickaitė (Klientas) ir **KAMAL AHAMADA** (Paslaugos teikėjas) pasirašė šį Paslaugų priėmimo-perdavimo aktą pagal 2022 m. spalio 3 d. paslaugų sutartį Nr. 2022/158, kuria patvirtina, kad Paslaugų teikėjas suteikė, o Klientas priėmė žemiau nurodytas paslaugas:

suteikė filmo „Spektrai“ pranešimo pristatymo paslaugą 2022-10-19 d. renginyje (projektas „Mokumentai“).

Nei viena, nei kita pusė dėl atliktų paslaugų pretenzijų neturi.

Klientas įsipareigoja sumokėti **150,00 EUR** (vienas šimtas penkiasdešimt eurų, 00 ct) už suteiktas pagal išrašytą sąskaitą faktūrą.

Atsiskaitymas su Paslaugų teikėju numatytas per 30 kalendorinių dienų pagal paslaugų perdavimo-priėmimo aktą, sumokant iš Kauno menininkų namų biudžetinių lėšų.

Šalių adresai ir rekvizitai:

Kliento: Kauno menininkų namai, V. Putvinskio g. 56-1, Kaunas. Įmonės kodas: 188204249.
Atsiskaitomoji sąskaita: Nr. LT714010042500020165 AB Luminor banke. Tel.: +37037223144.

Direktorė Simona Savickaitė

Paslaugų teikėjo:

KAMAL AHAMADA
Reg.: Krokuvos g. 13-28,09314, Vilnius, A k m a i
37801251634; Atsis. Nr. LT477044060008266368 *
el. paštas: kamal.ahamada@gmail.com,
+37069545644

**TRANSFER - ACCEPTANCE OF SERVICES
ACT No. 2022/158**

19 th October 2022

Kaunas

According to service contract no. 2022/158 of 3 rd. October 2022, **Kaunas artists' house Interim director Simona Savickaitė** (the Client) and **KAMAL AHAMADA** (the Provider) have signed this act of provision and reception of services, which confirms that the Provider has provided and Client has received the following services:

provided the presentation of the film "Spectra" on 01.19.2022. (project "Mokumentai").

Neither Party declares any complaints about the services provided.

The Client commits to transfer **150,00 EUR** (one hundred fifty EUR, 00 cents) for Provider.

Payment for the Services is to be made based on a received commercial invoice and paid from Kaunas artists' house funds.

The Parties' addresses and bank details

Client: Kauno menininkų namai, V. Putvinskio g. 56-1, Kaunas. Company code: 188204249. Bank account number: LT714010042500020165 (JSC Luminor bank). E-mail: kmn@kmn.lt Phone number: +37037223144.

Interim director Simona Savickaitė

Provider: **KAMAL AHAMADA**, Krokuvos g. 13-28,09314, Vilnius; ID code: 37801251634, IBAN LT477044060008266368, e-mail: kamal.ahamada@gmail.com+37069545644